



# Guía antisoborno para terceros de Teledyne

## Requisitos para hacer negocios con Teledyne

Como representante de Teledyne en el mercado, tenemos algunos requisitos relacionados con sus operaciones comerciales (estos elementos forman parte de su acuerdo con Teledyne):

1. Cumplimiento del Código de conducta para proveedores de servicios de Teledyne.
2. Cumplimiento de todas las leyes y reglamentos aplicables. Prohibimos estrictamente el uso del soborno o la corrupción en cualquiera de sus formas para conseguir o retener negocios. Sin excepciones.
3. El soborno es ilegal y va en contra de los valores de Teledyne.
4. Cumplimiento de las normas de exportación de Estados Unidos y de otras normas de exportación que puedan ser de aplicación a las transacciones.
5. Investigar y subsanar oportunamente los problemas de ética y cumplimiento que puedan surgir en sus operaciones comerciales.

***Operar siempre con los más altos estándares éticos***

## ¿Qué es la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero (FCPA) y cómo se aplica a su empresa?

- La FCPA establece que es ilegal ofrecer cualquier cosa de valor a un funcionario extranjero (incluyendo empleados de una entidad estatal) con el objetivo de obtener una ventaja injusta (por ejemplo, conseguir o retener un negocio). También incluye una disposición que establece que es ilegal que los registros reflejen pagos u hospitalidad de forma inexacta.
- La FCPA se aplica dondequiera que usted se encuentre porque está representando a Teledyne, que es una empresa estadounidense.
- Tanto las empresas como los particulares pueden ser objeto de acciones judiciales por participar en actos de soborno o corrupción.
- Todos los países tienen leyes que prohíben el soborno a sus funcionarios gubernamentales, y muchos cuentan con leyes que prohíben el soborno comercial y el soborno a funcionarios de gobiernos extranjeros. Por ejemplo, el Reino Unido tiene la Ley de Soborno del Reino Unido, Canadá tiene la Ley contra la Corrupción de Funcionarios Públicos Extranjeros y China tiene varias leyes anticorrupción. Al actuar en nombre de Teledyne, se espera que cumpla con todas las leyes que puedan ser aplicables.

### **Pregunta frecuente #1: ¿Qué es "cualquier cosa de valor?"**

¡Cualquier cosa de valor literalmente puede ser cualquier cosa! Dinero, donaciones benéficas, préstamos, sesiones de golf, boletos para eventos deportivos, gastos de viaje, comidas, entretenimiento, regalos, tarjetas de regalo, ofertas de empleo y favores personales.

**¡Está en juego la reputación de ambas empresas!**

## ¿Qué limitaciones impone Teledyne a su empresa con respecto a la hospitalidad?

- Todos los viajes o actividades de entretenimiento deben tener un objetivo comercial legítimo. Debe estar presente alguien de su empresa. Algunos ejemplos de viajes legítimos son la asistencia a formación técnica o a pruebas de aceptación en fábricas.
- Los viajes no pueden exceder el tiempo necesario para lograr el objetivo comercial. No se permitirán días adicionales para hacer turismo.
- No se deben conceder viajes ni otros beneficios a ningún cónyuge, familiar o amigo de un socio comercial. Si cónyuges, amigos o familiares se suman a la actividad, deben encargarse de pagar su pasaje.
- Todos los gastos deben ser razonables y estar debidamente asociados a la actividad realizada. Por ejemplo, nada de boletos de avión en primera clase o relojes de oro.
- Los pagos pueden ser inapropiados incluso si se realizan de forma indirecta, por ejemplo, a una organización benéfica vinculada a un cliente o a un familiar de éste bajo la apariencia de un regalo personal.
- Estas restricciones se aplican aunque pague un tercero de Teledyne o un empleado del mismo.
- El empleador del cliente debe autorizar todos los viajes de antemano. Los terceros de Teledyne deben reservar el viaje por su cuenta en lugar de reembolsar al cliente. Los pagos en efectivo nunca son aceptables.

### **Pregunta frecuente #2:**

**Nuestros clientes vienen de muy lejos para asistir a una conferencia. ¿Qué tipo de entretenimiento puedo ofrecerles respetando estas directrices?**

Puede entretener a sus clientes, pero el entretenimiento no debe ocupar una parte sustancial de la agenda del viaje. Ejemplos razonables de entretenimiento serían una excursión de dos horas en autobús por la ciudad en la que se encuentre, una obra de teatro o un partido de béisbol por la noche. En general, no se permitirán las excursiones turísticas de todo un día, días de spas, viajes a parques de diversiones o entretenimiento inapropiado o para adultos.

***¡El incumplimiento de estos requisitos puede provocar la rescisión de su contrato con Teledyne!***

## Ponga a prueba sus conocimientos

### Escenario 1:

Sam trabaja para un distribuidor de Teledyne. El distribuidor ha pasado meses tratando de conseguir una venta para Teledyne, pero la competencia es fuerte. El comprador del cliente le dice a Sam que puede garantizar que la empresa de Sam gane la licitación si Sam le da un pago de \$10,000 al comprador. ¿Sam puede pedirle a Teledyne que descunte el producto \$10,000 más, de manera que tenga los \$10,000 extra para darle al cliente?

*We need to tell somebody, but who should we tell?*



### Respuesta:

¡No! Aunque el pago de los USD\$10,000 lo haría Sam y no Teledyne, violaría las leyes antisoborno, aunque Teledyne no lo supiera. Ningún tercero de Teledyne puede hacer ofertas de pago o de bienes de valor para ganar una venta de forma desleal.

### Escenario 2:

Amad es un empleado de un distribuidor de Teledyne. El cliente de Amad tiene que ir a las instalaciones de Amad para probar el producto de Teledyne antes de su aceptación. Amad quiere que el cliente vuele unos días antes y pagarle un viaje turística, con la esperanza de que este gesto mejore sus posibilidades de conseguir un contrato ulterior. ¿Amad puede hacer eso?

*Did you see what I just saw?*



### Respuesta:

¡No! Los viajes no pueden exceder el tiempo necesario para lograr el objetivo comercial. Teledyne no permite a sus distribuidores hacer esto, y podría ser potencialmente ilegal.

### Escenario 3:

Stefan es un representante de ventas de Teledyne. Stefan vende en países de Asia, donde aún se tiene la costumbre de hacer regalos a los socios comerciales como gesto de buena voluntad. Stefan decide empezar a dejar joyas de oro en las oficinas y maletas de sus clientes de vez en cuando para que sepan que los considera socios comerciales importantes. ¿La actividad de Stefan es razonable?

*How do I know if it is something worth reporting?*



### Respuesta:

¡No! Las joyas de oro se considerarían lujosas e inapropiadas. Cualquier regalo ofrecido debe tener un valor simbólico y transparente (no oculto ni secreto) y guardar relación con el negocio, como los artículos promocionales con logotipos de la empresa.

### Escenario 4:

Zahara es consultora de Teledyne. Teledyne ha contratado a Zahara para obtener la certificación del gobierno local a fin de que los productos de Teledyne puedan venderse en el país. El funcionario del gobierno le dice a Zahara que, desafortunadamente, los productos no cumplen con los requisitos de certificación, pero que puede pasar por alto esta situación si ella le paga USD\$5,000. ¿Zahara puede hacer el pago si se trata de su propio dinero y no del de su empresa?

*Yes, someone should really do something about it. Oh wait, I AM SOMEONE!*



### Respuesta:

¡No! No importa quién haga el pago en concreto. Nadie puede hacer pagos en nombre de Teledyne para obtener una ventaja injusta. Esto va en contra de la política de Teledyne y es ilegal.



## Formular preguntas o inquietudes sobre cumplimiento

- Directora de Ética y Anticorrupción de Teledyne, Tina Luther, [Tina.Luther@teledyne.com](mailto:Tina.Luther@teledyne.com)
- El consejero general adjunto de Teledyne FLIR, Tim Stevenson, [Tim.Stevenson@teledyneflir.com](mailto:Tim.Stevenson@teledyneflir.com)
- Consejero General de Teledyne, Imagen Digital y Europa, Nick Wargent, [Nick.Wargent@teledyne.com](mailto:Nick.Wargent@teledyne.com)
- Melanie Cibik, Consejera General y Responsable de Cumplimiento de Teledyne, [Melanie.Cibik@teledyne.com](mailto:Melanie.Cibik@teledyne.com)
- Nuestra línea de ayuda ética confidencial está disponible para nuestros socios las 24 horas del día, los 7 días de la semana; si presenta una denuncia, facilite todos los detalles posibles para que podamos realizar una investigación adecuada.
- 1-877-666-6968 o [www.teledyne.ethicspoint.com](http://www.teledyne.ethicspoint.com) (*las instrucciones de marcación internacional están disponibles en [www.teledyne.ethicspoint.com](http://www.teledyne.ethicspoint.com).*)

